

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2004/C 66/01	Euron kurssi	1
2004/C 66/02	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 nojalla myönnetystä valtiontuesta	2
2004/C 66/03	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3136 – GE/AGFA NDT) ⁽¹⁾	4
2004/C 66/04	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3156 – EADS/Astrium (II)) ⁽¹⁾	5
2004/C 66/05	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3357 – Matsushita Electric Industrial/Matsushita Electric Works) ⁽¹⁾	5
2004/C 66/06	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3371 – Blackstone/Celanese) ⁽¹⁾	6
2004/C 66/07	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3369 – Eurailco/Transregio) ⁽¹⁾	6
2004/C 66/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3332 – Geso/Zweckverband/Gaso) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	7
2004/C 66/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3374 – SR Technics/FLS Aerospace) ⁽¹⁾	8
2004/C 66/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3354 – Sanofi-Synthélabo/Aventis) ⁽¹⁾	9

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II *Valmistavat säädökset*

.

III *Tiedotteita*

Neuvosto

2004/C 66/11 *Euroopan unionin virallinen lehti* C 66 E julkaistut tekstit 10

Komissio

2004/C 66/12 Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa ”Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen” – Tutkimus ja innovointi: Teollis- ja tekijänoikeuksien neuvontapalvelu (IPR-Helpdesk) (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-3) 11

2004/C 66/13 Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa ”Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen” – Tutkimus ja innovointi: Alueelliset innovointipolitiikat, mukaan lukien uudet välineet ja lähestymistavat (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-4) 14

2004/C 66/14 Ehdotuspyyntöilmoitus – Cards 2003 Bosnia ja Hertsegovinaa koskeva yhtenäinen paluuohjelma – II vaihe – EC/BIH/CFP/04/001 – EuropeAid/119468/C/G/BA 18

Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto (EPSO)

2004/C 66/15 Ilmoitus avoimista kilpailuista 19



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

15. maaliskuuta 2004

(2004/C 66/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2278	LVL	Latvian latia	0,6632
JPY	Japanin jeniä	136,02	MTL	Maltan liiraa	0,4279
DKK	Tanskan kruunua	7,4515	PLN	Puolan zlotya	4,7229
GBP	Englannin puntaa	0,6818	ROL	Romanian leuta	39 895
SEK	Ruotsin kruunua	9,2563	SIT	Slovenian tolarina	238,02
CHF	Sveitsin frangia	1,5645	SKK	Slovakian korunaa	40,456
ISK	Islannin kruunua	86,60	TRL	Turkin liiraa	1 615 435
NOK	Norjan kruunua	8,4895	AUD	Australian dollaria	1,6727
BGN	Bulgarian leviä	1,9463	CAD	Kanadan dollaria	1,6353
CYP	Kyproksen puntaa	0,58589	HKD	Hongkongin dollaria	9,5693
CZK	Tšekin korunaa	33,165	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9044
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0979
HUF	Unkarin korinttia	253,83	KRW	Etelä-Korean wonia	1 442,97
LTL	Liettuan litiä	3,452	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,2566

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 nojalla myönnettystä valtiontuesta

(2004/C 66/02)

Tuen numero: XA 3/04

Jäsenvaltio: Itävalta

Alue: Itävalta

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Nuorten yrittäjien tukiohjelma (sisältää perustamislisän) vuosiksi 2001–2006

Oikeusperusta:

- Richtlinien für die Jungunternehmer/innen-Förderungsaktion (einschließlich Gründungsbonus) vom 28.11.2002 (Nuorten yrittäjien tukiohjelmaa (sisältää perustamislisän) vuosiksi 2001–2006 koskevat suuntaviivat)
- Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (BGBl. Nr. 432/1996) i. d. g. F.) im Folgenden kurz KMU-FG (laki pk-yrityksille myönnettävästä erityistuesta (BGBl. Nr. 432/1996), sellaisena kuin se on muutettuna)
- Bürgschaftsbedingungen der Austria Wirtschaftsservice (Austria Wirtschaftsservicen takausehdot)
- Garantiebedingungen der Austria Wirtschaftsservice für Leasingfinanzierungen (Austria Wirtschaftsservicen takausehdot leasingrahoitukselle)
- Ergänzende Förderungsbedingungen der Austria Wirtschaftsservice (Austria Wirtschaftsservicen täydentävät tukiehdot)
- Nuorten yrittäjien tukiohjelmaa koskevia suuntaviivoja pidettiin 27. marraskuuta 2002 asti vähämerkityksisenä tukena ja sen jälkeen pk-yrityksiä koskevaan ryhmäpoikkeukseen kuuluvina.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Viimeisten kolmen vuoden menot: ei menoja, koska tukea ei myönnetty lainkaan maataloustuotteiden kaupan pitämisen ja jalostuksen alalla.

Rahoitussuunnitelma vuoteen 2006 asti (1 000 euroa):

	Avustus	Perustamislisä	Takaukset
2004	200	3	1 700
2005	200	3	1 700
2006	200	3	1 700

Tuen enimmäisintensiteetti:

— Avustus:

Tuen enimmäisintensiteetti (avustuksen nykyarvo prosentteina toteen näytetyistä tukikelpoisista kustannuksista = bruttoavustusekvivalentti): 6,83 prosenttia (maksu kahdessa erässä), 7 prosenttia (maksu kertasuorituksena).

Verotuskohtelu: Tukien verotukseen sovelletaan Itävallan tuloverolainsäädäntöä.

— Korkeavustus = korkokatto (ainoastaan perustamislisän yhteydessä)

Tuen enimmäisintensiteetti (avustuksen nykyarvo prosentteina toteen näytetyistä tukikelpoisista kustannuksista = bruttoavustusekvivalentti): 11,95 prosenttia.

Verotuskohtelu: Tukien verotukseen sovelletaan Itävallan tuloverolainsäädäntöä.

— Takaukset:

Avustusekvivalentti: 1,65 prosenttia.

Verotuskohtelu: Austria Wirtschaftsservicen takaamaan rahoitukseen ei sovelleta erityistä verotuskohtelua.

— Perustamislisa

Tuen enimmäisintensiteetti (avustuksen nykyarvo prosentteina toteen näytetyistä tukikelpoisista kustannuksista = bruttoavustusekvivalentti): 14 prosenttia.

Verotuskohtelu: Tukien verotukseen sovelletaan Itävallan tuloverolainsäädäntöä.

Käyttöpääomailainoille myönnetty takaukset eivät kuulu ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaan

Täytäntöönpanopäivä: Sen jälkeen, kun tuesta on ilmoitettu ryhmäpoikkeusasetuksen mukaisesti

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Suuntaviivojen voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 2006 (hakemuksen jättöpäivä)

Tuen tarkoitus: Tarkoituksena on tukea kilpailukykyisten ja taloudellisesti kannattavien pienyritysten perustamista tai siirtämistä uuteen omistukseen

Alat, joita tuki koskee: Kaikki alat, lukuun ottamatta matkailua ja vapaa-aikaa sekä maa- ja metsätalouden alkutuotantoa

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Center 1 Wirtschaftspolitik
Stubenring 1
A-1010 Wien
Yhteyshenkilö: Alexandra Moser-Witzky
Puhelin (43-1) 711 00-58 90
Faksi (43-1) 714 27 22

Tuen hallinnoija:

Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft m.b.H.
Ungargasse 37
A-1030 Wien
Yhteyshenkilö: Kurt Leutgeb
Puhelin (43-1) 501 75-256
Faksi (43-1) 501 75-900
Internet-osoite: www.awsg.at

Tuen numero: XA 2/04

Jäsenvaltio: Itävalta

Alue: Itävalta

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Aktion "Unternehmensdynamik" – Programm zur Stärkung des innovativen Potentials von kleinen und mittleren Unternehmen – "KMU-Innovationsprogramm" (yritysdynamiikka – ohjelma pk-yritysten innovatiivisen potentiaalin tehostamiseksi, pk-innovaatio-ohjelma)

Oikeusperusta:

- Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit der Aktion „Unternehmensdynamik“ – Programm zur Stärkung des innovativen Potentials von kleinen und mittleren Unternehmen – „KMU-Innovationsprogramm“ (2001–2006) vom 28.11.2002 (yritysdynamiikka – ohjelma pk-yritysten innovatiivisen potentiaalin tehostamiseksi, pk-innovaatio-ohjelma (2001–2006), 28. marraskuuta 2002 annetut talous- ja työministeriön suuntaviivat)
- Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (BGBl. Nr. 432/1996, i. d. g. F.) (laki pk-yrityksille myönnettävästä erityistuesta (BGBl. Nr. 432/1996), sellaisena kuin se on muutettuna)
- Bürgschaftsbedingungen der Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. (Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H.:n takausehdot)
- Garantiebedingungen der Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. für Leasingfinanzierungen (Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H.:n takausehdot leasingrahoitukselle)

Yritysdynamiikka-ohjelman suuntaviivoja pidettiin 27. marraskuuta 2002 asti vähämerkityksisenä tukena ja sen jälkeen pk-yrityksiä koskevaan ryhmäpoikkeukseen kuuluvina.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Viimeisten kolmen vuoden menot: ei menoja, koska tukea ei myönnetty lainkaan maataloustuotteiden kaupan pitämisen ja jalostuksen alalla.

Rahoitussuunnitelma vuoteen 2006 asti (milj. euroa)

	Investointipalkkiot	Takaukset
2004	1 milj.	2,5 milj.
2005	1 milj.	2,5 milj.
2006	1 milj.	2,5 milj.

Tuen enimmäisintensiteetti:

— Avustukset (investointipalkkio):

Avustuksen määrän laskeminen: Tukiohjelman painopisteitä vastaavan investointihankkeen toteen näytettyjen kustannusten kattamiseksi myönnetään avustus, jonka osuus on 5–15 prosenttia (keskisuurilla yrityksillä kuitenkin enintään 7,5 prosenttia – enimmäisintensiteetti voi tästä huolimatta olla enintään 15 prosenttia alueilla, joille voidaan myöntää aluetukea).

Avustuksen enimmäismäärä: Kun laskentaperusteeksi otetaan 750 000 euroa ja avustuksen (investointipalkkion) osuus on 15 prosenttia (= sisältää myös kyseisen osavaltion osuuden), tuki on 112 500 euroa.

Tuen enimmäisintensiteetti (avustuksen nykyarvo prosentteina toteen näytetyistä tukikelpoisista kustannuksista = bruttoavustusekvivalentti): 15 prosenttia (keskisuurilla yrityksillä kuitenkin enintään 7,5 prosenttia – enimmäisintensiteetti voi tästä huolimatta olla enintään 15 prosenttia alueilla, joille voidaan myöntää aluetukea).

— Takaukset/vakuudet: Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. voi useimmissa tapauksissa myöntää takauksen/vakuuden, jonka osuus on enintään 80 prosenttia.

Tuki-intensiteetin laskeminen takausten ja vakuuksien yhteydessä: Avustusekvivalentti: enintään 7,93 prosenttia; laskee 1,65 prosenttiin ohjelman suuntaviivojen mukaisen takaus/vakuusmaksun vähentämisen jälkeen.

Tapauksissa, joissa myönnetään sekä avustus että takaus, tuen enimmäisintensiteetti säilyy 7,5:ssä tai 15 prosentissa.

Käyttöpääomaille myönnetty takaukset, pääomatakaukset ja saneerausluottojen takaukset eivät kuulu ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaan

Täytäntöönpanopäivä: Sen jälkeen, kun tuesta on ilmoitettu ryhmäpoikkeusasetuksen mukaisesti

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Suuntaviivojen voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 2006 (hakemuksen jättöpäivä)

Tuen tarkoitus: Horisontaalinen tuki: pk-yritykset. Toissijainen tavoite: aluetuki – osavaltiot voivat myöntää intensiteetiltään suurempaa tukea Itävallassa sijaitsevilla EU:n rakennerahastojen tavoite 2 -alueilla toteutettaville hankkeille, jos intensiteetti ei ylitä kilpailusäännöissä sallittua enimmäismäärää

Alat, joita tuki koskee: Kaikki alat, lukuun ottamatta matkailua ja vapaa-aikaa sekä maa- ja metsätalouden alkutuotantoa.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Center 1 Wirtschaftspolitik
Stubenring 1
A-1010 Wien
Yhteyshenkilö: Alexandra Moser-Witzky
Puhelin (43-1) 177 00-58 90

Tuen hallinnoija:

Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft m.b.H.
Ungargasse 37
A-1030 Wien
Yhteyshenkilö: Anton Neunteufl
Puhelin (43-1) 501 75-223
Faksi (43-1) 501 75-900
Internet-osoite: www.awsg.at

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää

(Asia COMP/M.3136 – GE/AGFA NDT)

(2004/C 66/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 5. joulukuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 2 kohdan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan "CDE"-versiona asiakirjanumerolla 303M3136. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3156 – EADS/Astrium (II))**

(2004/C 66/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 26. toukokuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3156. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3357 – Matsushita Electric Industrial/Matsushita Electric Works)**

(2004/C 66/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 3. maaliskuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 304M3357. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3371 – Blackstone/Celanese)**

(2004/C 66/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 10. maaliskuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 304M3371. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3369 – Eurailco/Transregio)**

(2004/C 66/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 10. maaliskuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CDE-versiona asiakirjanumerolla 304M3369. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3332 – Geso/Zweckverband/Gaso)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2004/C 66/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 8. maaliskuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Geso Beteiligungs- und Beratungs-AG ("Geso"), joka on Ranskan valtion omistaman ranskalaisen Electricité de Francen ja saksalaisen Ostschwäbische Elektrizitätswerke yhteisessä määräysvallassa olevan Energie Baden-Württemberg AG:n määräysvallassa, ja saksalainen Zweckverband Gasversorgung Ostsachsen ("Zweckverband") hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Gasversorgung Sachsen Ost GmbH ("Gaso") hankkimalla yhteisen määräysvallan vastaperustetussa yhteisyrityksessä (Energieversorgung Sachsen Ost GmbH, EnSO).

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Geso: kaasun- ja sähkönjakelu;

— Zweckverband: kaasunjakelu;

— Gaso: kaasunjakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3332 – Geso/Zweckverband/Gaso seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3374 – SR Technics/FLS Aerospace)
(2004/C 66/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 5. maaliskuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys SR Technics ("SRT", Iso-Britannia), joka on yrityksen 3i Group plc (Iso-Britannia) määräysvallassa, hankkii osakkeita ostamalla neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksissä FLS Aerospace A/S (Tanska), FLS Aerospace (Iso-Britannia) Limited, FLS Aerospace (Irlanti) Limited ja Sheerwalk Services Ltd (Irlanti), (yhdessä "FLSA"), jotka kuuluvat yhtymään Danish FLS Industries A/S ("FLSI").
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - 3i Group plc: riskisijoitustoiminta,
 - SRT: kaupallisten lentokoneiden huolto ja korjaus (mukaan lukien moottorit, laskutelineet, pyörät ja jarrut). Myös runkomuutokset sekä kalustopalvelut,
 - FLSA: lentokoneiden runkojen sekä komponenttien huolto ja korjaus (mukaan lukien lisävoimanlähteet, laskutelineet, pyörät ja jarrut). Lentoteollisuuden tekniset ja logistiset palvelut,
 - FLSI: sementin ja sementtiin perustuvien rakennusmateriaalien tuotanto ja jakelu, sementintekovälineet ja kaivoslaitteet.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3374 – SR Technics/FLS Aerospace, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3354 – Sanofi-Synthélabo/Aventis)

(2004/C 66/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 9. maaliskuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Sanofi-Synthélabo (Ranska) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä Aventis (Ranska) 26. tammikuuta 2004 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Sanofi-Synthélabo: ihmisiä varten tarkoitetut lääkkeet;
 - Aventis: ihmisiä varten tarkoitetut lääkkeet, rokotteet, eläinten terveystuotteet ja kemikaalituotteet.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3354 – Sanofi-Synthélabo/Aventis seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan unionin virallinen lehti C 66 E julkaistut tekstit

(2004/C 66/11)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

Neuvosto

2004/C 66 E/01	Neuvoston 18 päivänä joulukuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 10/2004 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysisistä tekijöistä (sähkömagneettiset kentät) aiheutuville riskeille (kahdeksastoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)	1
2004/C 66 E/02	Neuvoston 18 päivänä joulukuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 11/2004 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi lentoliikennepalvelujen tarjoamiseen muista maista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista liittyviltä yhteisön lentoliikenteen harjoittajia vahingoittavilta tuilta ja epäterveiltä hinnoittelukäytännöiltä suojautumisesta	14
2004/C 66 E/03	Neuvoston 18 päivänä joulukuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 12/2004 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yleiseurooppalaisten sähköisten viranomaispalveluiden yhteentoimivasta toimittamisesta julkishallinnolle, yrityksille ja kansalaisille (HVTYK)	22

KOMISSIO

Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen"

Tutkimus ja innovointi: Teollis- ja tekijänoikeuksien neuvontapalvelu (IPR-Helpdesk)

(Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-3)

(2004/C 66/12)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen" (2002–2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 6. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet, tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja yliopistojen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä, 16. joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistumissäännöt") 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt esitettävät epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt sisältävät yleiskuvausosan sekä liitteinä erityisehdot (jäljempänä "ehdotuspyynnöt"). Liitteinä olevat kuvaukset sisältävät seuraavat tiedot: epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika (tai -ajat); arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu; ohjeellinen budjetti; osa-alueet, joita ehdotuspyyntö koskee sekä käytettävät toteutusvälineet; ehdotusten arviointiperusteet; osallistujien vähimmäismäärä; mahdolliset rajoitukset.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 44.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös K(2002) 4791, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksillä K(2003) 635, K(2003) 998, K(2003) 1951, K(2003) 2708 ja K(2003) 4571 kaikki julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka täyttävät osallistumissääntöjen mukaiset edellytykset sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset (jäljempänä "hakijat"). Ehdotusten jättämiseen sovelletaan osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyjä ehtoja.

Hakijoiden osallistumisedellytykset varmennetaan epäsuoria TTK-toimia koskevien neuvottelumenetelmien mukaisesti. Tätä ennen hakijoiden on allekirjoituksellaan vahvistettava täyttävänsä kaikki varainhoitoasetuksen 93 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset. Hakijoiden on myös toimitettava komissiolle tiedot, jotka on lueteltu 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2345/2002 artiklan 173 kohdassa 2. Asetus sisältää yksityiskohtaiset säännöt Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta laaditun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 toteutuksesta ⁽⁶⁾.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat niihin.

4. Komissio julkaisee ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tarvittavat tiedot epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Oppaita samoin kuin työohjelmaa ja muita ehdotuspyyntöjä koskevia tietoja saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Internet-osoite: www.cordis.lu/fp6

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

5. Ehdotukset epäsuoria TTK-toimia varten pyydetään jättämään mieluiten sähköisessä muodossa käyttäen ehdotusten sähköistä jättämisyjärjestelmää (EPSS).

Tämä järjestelmä mahdollistaa epäsuoria TTK-toimia varten laadittavien ehdotusten valmistelun joko "off-line"- tai "on-line"-tilassa sekä toimittamisen verkon välityksellä ("on-line"). EPSS-"off-line"-tilassa valmistellut ehdotukset voidaan toimittaa joko CD-ROM-levykkeellä tai disketillä sähköisenä versiona. (Kummassakin tapauksessa myös ehdotuksen paperituloste on liitettävä mukaan.)

EPSS-ohjelmatyökalu (joko "off-line" tai "on-line" -valmistelua varten) on käytettävissä Cordis-verkkosivulla www.cordis.lu

Epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten valmisteluun ja toimittamiseen voidaan käyttää myös hakijan oppaassa olevia lomakkeita (ks. "on paper").

6. Ehdotukset, jotka toimitetaan postitse CD-ROM-levyllä, disketillä tai paperilla, on lähetettävä seuraavaan komission osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 – Research Proposals"
Ehdotuspyynnön viitetiedot FP6-2004-INNOV-3
European Commission
B-1049 Brussels

Jos ehdotukset toimitetaan perille henkilökohtaisesti tai valtuutetun edustajan (kuten yksityisen kuriiripalvelun (7)) välityksellä, ne on toimitettava seuraavaan osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 – Research Proposals"
Ehdotuspyynnön viitetiedot FP6-2004-INNOV-3
European Commission
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels

Ehdotukset epäsuorista TTK-toimista voidaan jättää verkon välityksellä ("on-line") Cordis-verkkosivun kautta (www.cordis.lu).

CD-ROM-levyllä tai disketillä jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia (8), eivät ole luettavissa (9) tai jotka sisältävät viruk-

sia, ei oteta huomioon, jos samassa kirjekuoressa ei ole toimitettu ehdotuksen täydellistä paperiversiota.

Ehdotuksia, jotka on toimitettu verkon välityksellä "on-line"-jättämistavalla ja jotka ovat puutteellisia (10), eivät ole luettavissa (11) tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka on toimitettu paperiversiona ja jotka ovat puutteellisia (12), ei oteta huomioon.

Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia ei saa toimittaa sähköpostitse (13) tai faksina.

7. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Komissio ei ota määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä asianomaisessa ehdotuspyynnössä mainittuja ehtoja osallistujien vähimmäismäärästä, ei oteta huomioon.

Sama koskee myös kaikkia muita puiteohjelmassa mainittuja pätevyyskriteerejä.

8. Jos sama epäsuoraa TTK-toimea koskeva ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen kyseessä olevien ehdotusten jättämisen määräaika.

Kun epäsuoraa TTK-toimea koskeva ehdotus on toimitettu sekä paperimuodossa että sähköisessä muodossa (CD-ROM, disketti, "on-line"-versio), komissio ottaa käsiteltäväksi ainoastaan sähköisessä muodossa olevan ehdotuksen.

9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikissa ehdotuspyyntöihin liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyytäessään tai ehdotusta jätettäessään) kyseessä olevan ehdotuspyynnön viitetiedot.

(7) Kuriiripalveluiden käyttäjien tulee ilmoittaa vastaanottajan puhelinnumero seuraavasti: (32-2) 299 25 05 (Mrs. M. Capite).

(8) Kaikkien ehdotusten on oltava kaksiosaisia: lomakkeet (osa A) ja sisältökuvaus (osa B).

(9) Ehdotukset on toimitettava pdf- ("portable document format", versio 3 tai uudempi) tai rtf-muodossa ("rich text format").

(10) Ks. alaviite 8.

(11) Ks. alaviite 9.

(12) Ks. alaviite 8.

(13) Tähän eivät kuulu on-line-toimituksena jätetyt ehdotukset.

LIITE

1. **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen.
2. **Ensisijainen aihealue/osa-alue:** Tutkimus ja innovointi.
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Teollis- ja tekijänoikeuksien neuvontapalvelu (IPR-Helpdesk).
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2004-INNOV-3.
5. **Julkaisupäivä:** 16. maaliskuuta 2004.
6. **Määräaika:** 16. kesäkuuta 2004 klo 17.00 (Brüsselin aikaa).
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 4 milj. euroa (kolmelle vuodelle).
8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet**

Tutkimusalue	Toteutusväline
1.2.4.3	Erityiset tukitoimet

9. **Osallistujien vähimmäismäärä**

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
Erityiset tukitoimet	Yksi oikeussubjekti

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:** Ei ole.
11. **Konsortiosopimukset:** Jos kyseessä on konsortio, tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettaviin toimiin osallistujien on tehtävä konsortiosopimus.
12. **Arviointimenettely**
 - Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.
 - Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.
13. **Arviointiperusteet**

Arviointiperusteet ja niiden painotukset ovat jäljempänä. Tässä ehdotuspyynnössä ei käytetä pistekynnyksiä paitsi kohdassa "Relevanssi", jossa sovelletaan kynnyspistemäärää 4/5 ⁽¹⁾.

Arviointiperusteet	IPR Help Desk
1. Relevanssi	Painotus: 5 %
2. Tukitoimien laadukkuus	Painotus: 50 %
3. Mahdolliset vaikutukset	Painotus: 5 %
4. Hallinnon laadukkuus	Painotus: 20 %
5. Käytettävissä olevat voimavarat	Painotus: 20 %

Asiaa koskevia lisätietoja annetaan ehdotuspyyntöasiakirjoissa.

14. **Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu**

- arvioinnin tulokset: arviolta 4 kuukauden kuluessa kohdassa 6 mainitusta määräajasta.
- sopimusten tekeminen: tähän ehdotuspyyntöön liittyvän sopimuksen arvioidaan tulevan voimaan 1. tammi-kuuta 2005.

⁽¹⁾ Ehdotuksen on liityttävä selvästi tämän toimen tavoitteeseen, joka on kuvattu tässä työohjelmassa. Jos ehdotus ei saavuta kohdan "Relevanssi" kynnyspistemäärää, ehdotuksen arviointi voidaan lopettaa.

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen"

Tutkimus ja innovointi: Alueelliset innovointipolitiikat, mukaan lukien uudet välineet ja lähestymistavat

(Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-4)

(2004/C 66/13)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen" ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 6. joulukuuta 2002 työhohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työhohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistumissäännöt"). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt julkaistava epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö sisältää tämän yleisen osan sekä sen liitteenä yksityiskohtaiset ehdot. Liite sisältää muun muassa seuraavat tiedot: epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika; arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu; ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti; ehdotuspyynnön kattamat tutkimusalueet ja käytettävät toteutusvälineet; ehdotusten arviointiperusteet; osallistujien vähimmäismäärä; mahdolliset rajoitukset.

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka täyttävät osallistumissääntöjen mukaiset edellytykset sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY,

Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset (jäljempänä "hakijat"). Ehdotusten jättämiseen sovelletaan osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyjä ehtoja.

Hakijoiden osallistumisedellytykset varmennetaan epäsuoria TTK-toimia koskevien neuvottelumenetelmien mukaisesti. Tätä ennen hakijoiden on allekirjoituksellaan vahvistettava täyttävänsä kaikki varainhoitoasetuksen 93 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset. Hakijoiden on myös toimitettava komissiolle tiedot, jotka on lueteltu 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2345/2002 artiklan 173 kohdassa 2. Asetus sisältää yksityiskohtaiset säännöt Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta laaditun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 toteutuksesta ⁽⁶⁾.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat niihin.

4. Komissio julkaisee ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tarvittavat tiedot epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Oppaita samoin kuin työhohjelmaa ja muita ehdotuspyyntöjä koskevia tietoja saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Internet-osoite: www.cordis.lu/fp6

5. Ehdotukset epäsuoria TTK-toimia varten pyydetään jättämään mieluiten sähköisessä muodossa käyttäen ehdotusten sähköistä jättämisyjärjestelmää (EPSS).

Tämä järjestelmä mahdollistaa epäsuoria TTK-toimia varten laadittavien ehdotusten valmistelun joko "off-line"- tai "on-line"-tilassa sekä toimittamisen verkon välityksellä ("on-line"). EPSS-"off-line"-tilassa valmistellut ehdotukset voidaan toimittaa joko CD-ROM-levykkeellä tai disketillä sähköisenä versiona. (Kummassakin tapauksessa myös ehdotuksen paperituloste on liitettävä mukaan.)

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 44.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös K(2002) 4791, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksillä K(2003) 635, K(2003) 998, K(2003) 1951, K(2003) 2708 ja K(2003) 4571 kaikki julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

EPSS-ohjelmatyökalu (joko "off-line" tai "on-line" -valmistelua varten) on käytettävissä Cordis-verkkosivulla www.cordis.lu.

Epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten valmisteluun ja toimittamiseen voidaan käyttää myös hakijan oppaassa olevia lomakkeita (ks. "on paper").

6. Ehdotukset, jotka toimitetaan postitse CD-ROM-levyllä, disketillä tai paperilla, on lähetettävä seuraavaan komission osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 — Research Proposals"
Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-4
European Commission
B-1049 Brussels

Jos ehdotukset toimitetaan perille henkilökohtaisesti tai valtuutetun edustajan (kuten yksityisen kuriiripalvelun (7)) välityksellä, ne on toimitettava seuraavaan osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 — Research Proposals"
Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2004-INNOV-4
European Commission
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels

Ehdotukset epäsuorista TTK-toimista voidaan jättää verkon välityksellä ("on-line") Cordis-verkkosivun kautta (www.cordis.lu).

CD-ROM-levyllä tai disketillä jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia (8), eivät ole luettavissa (9) tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon, jos samassa kirjekuoressa ei ole toimitettu ehdotuksen täydellistä paperiversiota.

Ehdotuksia, jotka on toimitettu verkon välityksellä "on-line"-jättämistavalla ja jotka ovat puutteellisia (10), eivät ole luettavissa (11) tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka on toimitettu paperiversiona ja jotka ovat puutteellisia (12), ei oteta huomioon.

Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia ei saa toimittaa sähköpostitse (13) tai faksina.

7. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Komissio ei ota määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä asianomaisessa ehdotuspyynnössä mainittuja ehtoja osallistujien vähimmäismäärästä, ei oteta huomioon.

Sama koskee myös kaikkia muita puiteohjelmassa mainittuja pätevyyskriteerejä.

8. Jos sama epäsuoraa TTK-toimea koskeva ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen kyseessä olevien ehdotusten jättämisen määräaika.

Kun epäsuoraa TTK-toimea koskeva ehdotus on toimitettu sekä paperimuodossa että sähköisessä muodossa (CD-ROM, disketti, "on-line"-versio), komissio ottaa käsiteltäväksi ainoastaan sähköisessä muodossa olevan ehdotuksen.

9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa ehdotuspyyntöihin liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyytäessään tai ehdotusta jätettäessään) kyseessä olevan ehdotuspyynnön viitetiedot.

(7) Kuriiripalveluiden käyttäjien tulee ilmoittaa vastaanottajan puhelinnumero seuraavasti: (32-2) 299 25 05 (Martine Capite).

(8) Kaikkien ehdotusten on oltava kaksiosaisia: lomakkeet (osa A) ja sisältökuvaus (osa B).

(9) Ehdotukset on toimitettava pdf- ("portable document format", versio 3 tai uudempi) tai rtf-muodossa ("rich text format").

(10) Ks. alaviite 8.

(11) Ks. alaviite 9.

(12) Ks. alaviite 8.

(13) Tähän eivät kuulu on-line-toimituksena jätetyt ehdotukset.

LIITE

1. **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen.
2. **Ensisijainen aihealue/osa-alue:** Tutkimus ja innovointi.
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Alueelliset innovointipoliittikat, mukaan lukien uudet välineet ja lähestymistavat.
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2004-INNOV-4.
5. **Julkaisupäivä:** 16. maaliskuuta 2004.
6. **Määräaika:** 16. maaliskuuta 2004 klo 17.00 (Brüsselin aikaa).
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 17,3 miljoonaa euroa.
8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet**

Tutkimusalue		Toteutusväline	Ohjeellinen budjetti
1.2.2.A.1	Alueellisten innovointistrategioiden kehittäminen	Erityiset tukitoimet	9,3 miljoonaa euroa
1.2.2.B.1	Innovointipoliittikkojen alueellisten vaikutusten arviointi	Erityiset tukitoimet	5,5 miljoonaa euroa
1.2.2.B.2	Vasta assosioituneiden maiden RIS-prosessien tukeminen	Erityiset tukitoimet	2,5 miljoonaa euroa

9. **Osallistujien vähimmäismäärä**

Tutkimusalue		Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
1.2.2.A.1	Alueellisten innovointistrategioiden kehittäminen	Erityiset tukitoimet	Kaksi oikeussubjektia
1.2.2.B.1	Innovointipoliittikkojen alueellisten vaikutusten arviointi	Erityiset tukitoimet	Neljä oikeussubjektia
1.2.2.B.2	Vasta assosioituneiden maiden RIS-prosessien tukeminen	Erityiset tukitoimet	Yksi oikeussubjektia

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:**

Tutkimusalue 1.2.2.A.1 – Alueelliset innovointistrategiat niillä assosioituneiden valtioiden ja erityisesti assosioituneiden ehdokasvaltioiden alueilla, jotka eivät ole saaneet rahoitusta aiempien puiteohjelman yhteydessä

Osallistuvat alueet/kumppanit voivat olla:

- alueellisia hallintoviranomaisia ja poliittisia viranomaisia;
- alueellisia (talouden tai rakenteiden kehittämistä harjoittavia) kehittämisvirastoja/-organisaatioita;
- alueellisia innovointia tukevia virastoja/organisaatioita
- mitä tahansa muita organisaatioita, jotka vastaavat alueellisen innovoinnin/talouden/rakenteen kehittämisestä.

Osallistujien on osoitettava, että niillä on merkittävä tehtävä alueellaan paikallisen tai alueellisen talouden/rakenteen kehittämisessä ja innovointiprosesseissa. Toimeenpanevan alueen on kuuluttava assosioituneen valtion, erityisesti assosioituneen ehdokasvaltion, sellaiseen alueeseen, joka ei ole saanut rahoitusta aiempien puiteohjelmien yhteydessä ja sen on luotava kumppanuus vähintään yhden ETA-alueen kanssa.

Tutkimusalue 1.2.2.B.1 – Innovointipoliittikkojen alueellisten vaikutusten arviointi

Osallistuvat alueet/kumppanit voivat olla:

- alueellisia hallintoviranomaisia ja poliittisia viranomaisia;
- alueellisia (talouden tai rakenteiden kehittämistä harjoittavia) kehittämisvirastoja/-organisaatioita;
- alueellisia innovointia tukevia virastoja/organisaatioita
- mitä tahansa muita organisaatioita, jotka vastaavat alueellisen innovoinnin/talouden/rakenteen kehittämisestä.

Osallistujien on osoitettava, että niillä on merkittävä tehtävä alueellaan paikallisen tai alueellisen talouden/rakenteen kehittämisessä ja innovointiprosesseissa. Vähintään yhden osallistuvan alueen on kuuluttava assosioituneen valtion, erityisesti assosioituneen ehdokasvaltion, sellaiseen alueeseen, joka ei ole saanut rahoitusta aiempien puiteohjelmien yhteydessä, ja vähintään kahden muun on kuuluttava ETA-alueeseen. Mukana on oltava alueet vähintään neljästä eri maasta.

Tutkimusalue 1.2.2.B.2 – Vasta assosioituneiden maiden RIS-prosessien tukeminen

Ei ole

11. **Konsortiosopimukset:** Jos kyseessä on konsortio, tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettaviin toimiin osallistujien on tehtävä konsortiosopimus.

12. Arviointimenettely

Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.

Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.

On huomattava, että tutkimusalueen 1.2.2.A.1 – Alueelliset innovointistrategiat niillä assosioituneiden valtioiden ja erityisesti assosioituneiden ehdokasvaltioiden alueilla, jotka eivät ole saaneet rahoitusta aiempien puiteohjelman yhteydessä, osalta voidaan vaatia RIS-hankkeen luonteen vuoksi yksivaiheiseen arviointimenettelyyn liittyvää asiantuntijoiden tekemän arvioinnin tulokseen perustuvaa uutta arviointia. Tässä yhteydessä arvioidaan jokainen yksittäinen ehdotus ottaen huomioon sen kansallinen kokoonpano. Kokonaisarviointimenettelyyn sisällytetään kyseisten maiden edustajien (asianmukaisesti kirjatut) lausunnot. Toisen vaiheen tarkoituksena on edistää etusijalle asetettävien ehdotusten parhaiten soveltuvan alueellisen kattavuuden määrittämistä, eli tarpeettomien päällekkäisyyksien poistamista vierekkäisten alueiden väliltä. Sillä on myös tarkoitus tukea ehdotusta koskevan lopullisen suosituksen laatimista, jos kahden tai useamman soveltuvan ehdotuksen todetaan koskevan pääosin sama aluetta.

13. Arviointiperusteet

Arviointiperusteet ja niiden painotukset ovat jäljempänä. Pistekynnyksiä ei sovelleta.

Arviointiperusteet	Tutkimusalue 1.2.2.A.1 Alueelliset innovointistrategiat assosioituneissa maissa	Tutkimusalue 1.2.2.B.1 Innovointipolitiikkojen vaikutusten arviointi	Tutkimusalue 1.2.2.B.2 Vasta assosioituneiden maiden RIS-prosessien tukeminen
1. Relevanssi	Painotus: 15 %	Painotus: 15 %	Painotus: 10 %
2. Tukitoimien laadukkuus	Painotus: 30 %	Painotus: 25 %	Painotus: 30 %
3. Mahdolliset vaikutukset	Painotus: 20 %	Painotus: 30 %	Painotus: 15 %
4. Hallinnon laadukkuus	Painotus: 25 %	Painotus: 20 %	Painotus: 30 %
5. Käytettävissä olevat voimavarat	Painotus: 10 %	Painotus: 10 %	Painotus: 15 %

On huomattava, että tutkimusalueen 1.2.2.B.1 – Innovointipolitiikkojen alueellisten vaikutusten arviointi, osalta arviointiperusteita joudutaan tulkitsemaan ottaen huomioon, että jokaisen ehdotuksen tekijä on organisaatio (tai konsortio), joka kiinnittää erityistä huomiota tiettyyn maantieteelliseen alueeseen, mutta toimii myös valtioiden rajat ylittävissä kumppanuuksuissa muiden alueiden kanssa.

Lisätietoja annetaan ehdotuspyyntöasiakirjoissa.

14. Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu

Arvioinnin tulokset: arviolta 4 kuukauden kuluessa kohdassa 6 mainitusta määräajasta.

Sopimusten tekeminen: ensimmäisten tähän ehdotuspyyntöön liittyvien sopimusten arvioidaan tulevan voimaan 1. huhtikuuta 2005.

EHDOTUSPYYNTÖILMOITUS

Cards 2003 Bosnia ja Hertsegovinaa koskeva yhtenäinen paluuhjelma – II vaihe – EC/BIH/CFP/04/001

EuropeAid/119468/C/G/BA

(2004/C 66/14)

Euroopan komissio pyytää Bosnia ja Hertsegovinan hallituksen puolesta ehdotuksia Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettaviksi hankkeiksi seuraavilla aloilla:

- a) asuinrakennusten jälleenrakentaminen,
- b) teknisen infrastruktuurin kunnostaminen,
- c) kestävä kehitystä edistävät toimet,
- d) paikallisten valmiuksien kehittäminen/kansalaisyhteiskunta.

Hankkeet on toteutettava seuraavilla ensisijaisilla alueilla:

- | | | |
|--|-----------------|------------------------|
| — 1. hanke: Bosnia ja Hertsegovinan pohjoisosat
Kunnat: Modrica, Gradacac ja Odzak | 1,5 milj. euroa | viite: IRP-6-PO |
| — 2. hanke: Bosnia ja Hertsegovinan keski- ja itäosat
Kunnat: Vogosca, Rogatica, Foca/Ustikolina, Srbinje/Foca ja Konjic | 1,5 milj. euroa | viite: IRP-7-CE |
| — 3. hanke: Itäinen Bosnia
Kunnat: Srebrenica, Bratunac, Vlasenica ja Zvornik | 2,0 milj. euroa | viite: IRP-3-EB |
| — 4. hanke: Luoteisosat
Kunnat: Bihac, Sanski Most ja Prijedor | 1,5 milj. euroa | viite: IRP-4-NW |
| — 5. hanke: Pohjoinen Bosnia
Kunnat: Teslic, Kotor Varos ja Gradiska | 1,5 milj. euroa | viite: IRP-5-NB |

YHTEENSÄ **8,0 milj. euroa**

Hankkeisiin myönnetään rahoitustukea Euroopan yhteisöjen Cards 2003 -ohjelmasta.

Yksityiskohtaisiin hakuohjeisiin (Guidelines for Applicants) voi tutustua seuraavassa osoitteessa:

**The Delegation of the European Commission to Bosnia and Herzegovina
Union Bank Building
Dubrovacka 6/II Floor
71 000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Contract and Finance Section – Procurement**

ja Internetissä osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Ehdotukset on jätettävä viimeistään **17. kesäkuuta 2004 klo 16.00** (paikallista aikaa).

EUROOPAN YHTEISÖJEN HENKILÖSTÖVALINTATOIMISTO (EPSO)

Ilmoitus avoimista kilpailuista

(2004/C 66/15)

Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää kokeisiin perustuvan avoimen kilpailun EPSO/A/16/04 – tietotekniikan alan hallintovirkamiehistä (palkkaryhmä A 7/A 6) ⁽¹⁾.

Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää kokeisiin perustuvan avoimen kilpailun EPSO/B/22/04 – tietotekniikan alan apulaishallintovirkamiehistä (palkkaryhmä B 5/B 4) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EUVL C 66 A, 16.3.2004.